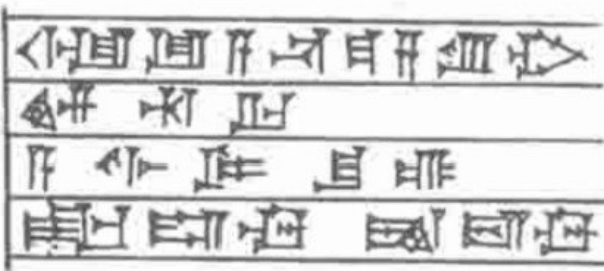


المادة: السابعة تتمة	العمود: السادس	الأسطر: ٥٣-٥٦
----------------------	----------------	---------------

النص بالخط القياسي المتأخر	النص بالخط البابلي القديم
	

القراءة اللفظية بالحروف اللاتينية	القراءة المقطعية بالحروف اللاتينية
53: ū lū ana mašsarūtim	53: ū lu a-na ma-ša-ru-tim
54: imḥur	54: im-ḥu-ur
55: awīlum šū	55: a-wi-lum šu-ū
56: šarrāq iddâk	56: šar-ra-aq id-da-ak

المادة: السابعة تنمة	العمود: السادس	الأسطر: ٥٣-٥٦
----------------------	----------------	---------------

القراءة المقطعية بالحروف العربية	القراءة اللفظية بالحروف العربية
٥٣: أو ^٢ لو - انا - صا - رو - تم	٥٣: و لو ان مَصْرُوتٍ
٥٤: إم - خو - ور	٥٤: إخر
٥٥: ا - و - لوم شو - و ^٢	٥٥: أوئل شو
٥٦: شار - را - اق - إد - دا - اك	٥٦: سَرَّاقٍ إِدَاك

الترجمة العربية:

٥٣-٥٤: أو تسلّم على سبيل الأمانات،
٥٥: ذلك السيد
٥٦: سَرَّاقٍ يَنعَدَم.

الشروحات اللغوية:

ان: حرف جر بمعنى "إلى" وقد ورد هنا بمعنى "على سبيل".
*مَصْرُوتٍ: اسم مؤنث جمع مجرور بالتميم بمعنى "أمانات" أو "تخزين" وقد يكون للاسم صلة بكلمة "مصارى" العامية المستعملة في بعض الأقطار العربية بمعنى المبالغ المعدة للصرف. والاسم مشتق من الفعل ن ص ر (نصار) بمعنى "حرس، حمى" ويطابق الفعل العربي "نصر".
*سَرَّاقٍ: اسم مطابق لكلمة "سَرَّاق" العربية للدلالة على احتراف السرقة مع التحول المؤلف بين اللغات العربية القديمة من الشين إلى السين. مشتق من المصدر ش ر ق (سراق) المطابق للفعل العربي "سرق".